



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/54/Add.2
30 October 2001

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ

Третьи периодические доклады государств-участников, подлежащие
представлению в 2000 году

Добавление

КИПР*

[29 июня 2001 года]

* Первоначальный доклад, представленный Кипром, содержится в документе CAT/C/16/Add.2; отчет о его рассмотрении см. в CAT/C/SR.168 и 169 и Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 44 (A/49/44), пункты 118-127.

Второй периодический доклад содержится в документе CAT/C/33/Add.1; отчет о его рассмотрении см. в CAT/C/SR.301 и 302 и Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение № 44 (A/53/44), пункты 42-51.

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Введение	1 - 3	3
I. ИНФОРМАЦИЯ О НОВЫХ МЕРАХ И ИЗМЕНЕНИЯХ, СВЯЗАННЫХ С ОСУЩЕСТВЛЕНИЕМ КОНВЕНЦИИ. ...	4 - 76	3
II. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ, ЗАПРОШЕННАЯ КОМИТЕТОМ	77 - 80	20
Заключение	81 - 83	21

Введение

1. Настоящий доклад является третьим периодическим докладом Республики Кипр, представляемым в соответствии со статьей 19 Конвенции; первоначальный и второй периодические доклады были представлены Комитету и рассмотрены им соответственно 17 ноября 1993 года и 11 ноября 1997 года.

2. При подготовке настоящего доклада были приняты во внимание:

a) руководящие принципы Комитета, утвержденные Комитетом на его восьмьдесят пятой сессии 1 мая 1998 года;

b) заключения и рекомендации Комитета, утвержденные на его 301-м и 302-м заседаниях 11 ноября 1997 года;

c) меры, принятые Республикой Кипр, и изменения, происшедшие в связи с осуществлением Конвенции после рассмотрения второго периодического доклада;

d) информация о вопросах, которые остались без ответа при рассмотрении второго периодического доклада;

e) меры, которые планируется принять в будущем.

3. В соответствии с руководящими принципами настоящий доклад содержит две части. Первая часть касается происшедших изменений, а также мер, которые были приняты в период между рассмотрением второго периодического доклада и подготовкой настоящего доклада. Вторая часть содержит запрошенную Комитетом дополнительную информацию.

I. ИНФОРМАЦИЯ О НОВЫХ МЕРАХ И ИЗМЕНЕНИЯХ, СВЯЗАННЫХ С ОСУЩЕСТВЛЕНИЕМ КОНВЕНЦИИ

Изменения, происшедшие после представления второго периодического доклада

4. После рассмотрения второго периодического доклада произошли следующие важные изменения:

a) принятие законодательства, касающегося психического здоровья (пункты 5-19);

- b) внесение поправок в Уголовно-процессуальный кодекс, глава 155, касающихся неспособности отвечать на обвинения (пункты 20-23);
- c) отмена смертной казни (пункт 24);
- d) принятие законодательства, предусматривающего предоставление беженцам политического убежища (пункты 25-27);
- e) принятие нового законодательства, предусматривающего пресечение торговли людьми и сексуальной эксплуатации (пункты 28-35);
- f) принятие нового законодательства, предусматривающего недопущение бытового насилия (пункты 36-45);
- g) подготовка и представление на рассмотрение законопроекта, предусматривающего защиту свидетелей и жертв насилия (пункты 46-53);
- h) содержание под стражей до депортации (пункт 52);
- i) внесение поправок в Закон о гражданстве Кипра.

Закон о психиатрической помощи 1997 года

5. Закон о психиатрической помощи 1997 года (77(I) от 1997 года) был принят в период после представления второго периодического доклада и до его рассмотрения Комитетом. Анализ этого закона был сделан во вступительном заявлении старшего советника Республики, который представлял доклад. В целях уточнения ниже приводятся касающиеся нового закона подробности.
6. Новый закон заменяет Закон о душевнобольных, глава 252, и основан на совершенно ином подходе к лечению душевнобольных. Если, согласно прежнему закону, душевнобольные содержались как заключенные, совершившие преступление, то в соответствии с новым законом с ними следует обращаться как с любыми другими лицами, за исключением тех случаев, когда обязательное лечение является необходимым, учитывая состояние больного, в силу которого он может представлять опасность как для себя, так и для окружающих.
7. Оказание психиатрической помощи осуществляется на добровольной основе, однако при наличии элемента опасности лечение является обязательным. Вместе с тем период

проведения обязательного лечения не является неограниченным, и его продолжительность находится под судебным контролем; кроме того, сам пациент может также ходатайствовать о прекращении лечения.

8. Важную роль в этой связи играет комитет по надзору, выполняющий многочисленные функции, наиболее важной из которых является получение и рассмотрение жалоб, касающихся содержания и лечения больных.

9. Другим важным положением является назначение опекуна, который дает предусмотренное законом согласие в тех случаях, когда пациент не в состоянии сделать это самостоятельно.

10. Право больного поддерживать связи с любым лицом за пределами лечебного центра во время прохождения обязательного лечения ограничивается лишь в том случае, если это наносит ущерб лечению.

11. Суды наделены новыми полномочиями в отношении вынесения приговоров лицам, страдающим психическими расстройствами, в такой степени, что их лечение является обязательным. В подобных случаях суд может вместо любого другого приговора принять решение о принудительном лечении обвиняемого в центре строго режима. В соответствии с прежним законодательством суд не имел таких полномочий, и применялась практика направления обвиняемого в тюрьму с последующим переводом в психиатрическую лечебницу.

12. Другим важным положением является обязанность лечащего врача консультироваться с многодисциплинарным профессиональным комитетом в случае любого обращения в суд относительно замены добровольного лечения на принудительное.

13. Кроме того, еще одним средством защиты от принятия произвольного решения по поводу лечения является условие о том, что до проведения такого лечения необходимо получить согласие больного или его личного представителя.

14. В отношении лечения лиц, страдающих психическими расстройствами, последние данные выглядят следующим образом:

а) в психиатрических лечебницах в настоящее время (на октябрь 2000 года) содержится 188 пациентов, в то время как в 1980 году их насчитывалось 770. Из числа этих 188 лиц 54 являются умственно отсталыми, а 30 страдают старческим слабоумием;

b) психиатрические отделения больниц общего профиля рассчитаны на 46 пациентов;

c) дальнейшее лечение проводится амбулаторно на базе больниц общего профиля.

15. Статья 38 Закона о психиатрической помощи (77(Г) от 1997 года) предусматривает в качестве альтернативы другим видам наказания вынесение судом постановления о психиатрическом лечении осужденных лиц. Суд выносит такое постановление, если осужденный страдает тяжелой формой психического расстройства, характер и степень которого оправдывают содержание данного лица в соответствующем центре в целях надлежащего психиатрического лечения.

16. К сожалению, это положение пока что не вступило в силу из-за имеющегося в законе противоречивого положения, касающегося центров для психических больных, совершивших уголовные преступления, и в связи с тем, что такие центры не были созданы в соответствии с законом. Вместе с тем принимаются меры по созданию таких центров, особенно учитывая тот факт, что политика в отношении лечения лиц с психическими расстройствами в настоящее время сводится к их лечению в специальных отделениях больниц общего профиля.

17. В то же время необходимость в создании специальных центров для осужденных лиц с психическими расстройствами может отпасть, поскольку, во-первых, в законодательстве не проводится различий между психически больными лицами и уголовными преступниками с психическими отклонениями, и осужденные лица могут быть направлены на лечение в центры, предназначенные для лиц с серьезными психическими расстройствами. Во-вторых, остается неизвестным, сколько лиц, если таковые имелись вообще, были сочтены оправдывающими издание подобного распоряжения, но не попали под эту категорию из-за отсутствия подобных специальных центров.

18. Ожидается, что в ближайшее время вышеуказанная ситуация будет изменена при необходимости путем внесения в законодательство соответствующих поправок, обеспечивающих его эффективное осуществление во всех надлежащих случаях. В целом ситуация, касающаяся лечения заключенных, страдающих психическими расстройствами, нуждается в улучшении. Это было также отмечено уполномоченным по административным вопросам в предпринятом им по собственной инициативе специальном расследовании. Посещения психиатров должны стать более частыми, и присутствие постоянных медицинских сестер обязательным. Ожидается, что ситуация

улучшится с созданием специального подразделения для лечения психически больных заключенных. Это подразделение будет состоять из одного врача-психиатра, одного клинического психолога и двух терапевтов, прошедших подготовку по криминологии.

19. В настоящее время в заключении находятся приблизительно 35 лиц, которым врачи-психиатры назначили психотропные препараты.

Неспособность отвечать на обвинения

20. В статью 70 Уголовно-процессуального кодекса 1997 года, глава 155, были внесены изменения (Закон 89(I) 1997 года) в целях приведения его положений в соответствие с новым подходом к лицам, страдающим психическими расстройствами.

21. Статья 70 Закона касается процедуры, которой надлежит следовать в тех случаях, когда представший перед судом обвиняемый не может участвовать в судебном разбирательстве в силу своей невменяемости. До внесения поправки в эту статью суд давал распоряжение о выяснении психического состояния обвиняемого, и, если в результате обследования подтверждалось, что обвиняемый действительно является психически больным и неспособным принимать участие в судопроизводстве, суд выносил решение о его помещении под стражу на неопределенный период, на усмотрение Ее Величества, когда Кипр являлся колонией, или на усмотрение Совета министров Кипра, после того как Кипр стал республикой. Несправедливость этого положения является очевидной: лицо, которое в результате судебного разбирательства могло быть признано невиновным, помещалось на неопределенный срок в психиатрическую больницу лишь в силу того, что оно оказывалось не в состоянии участвовать в судопроизводстве.

22. Согласно новому закону обследование не проводится, за исключением тех случаев, когда суд после рассмотрения заявлений и доказательств, предъявленных обвинением, приходит к выводу о том, что в отношении обвиняемого имеются неопровержимые доказательства его вины. Если суд не удовлетворен доказательствами вины обвиняемого, то в этом случае он постановляет освободить обвиняемого из-под стражи и, если на то существуют основания, связанные с состоянием обвиняемого, распорядиться о его принудительном лечении, и тогда вступают в силу положения Закона о психиатрической помощи.

23. Вместе с тем если после проведения расследования выясняется, что обвиняемый не в состоянии участвовать в судопроизводстве, то рассмотрение его дела откладывается и обвиняемый передается психиатру для прохождения лечения, пока его состояние не улучшится до такой степени, чтобы он мог участвовать в судопроизводстве. В то же

время суд может распорядиться о помещении обвиняемого в психиатрический центр для прохождения лечения на период, который соответствует сроку, установленному Законом 77(I) от 1997 года.

Отмена смертной казни

24. В настоящее время смертная казнь отменена в отношении всех преступлений, за исключением государственной измены, совершенной в военное время, когда такое наказание может быть вынесено военным трибуналом по его усмотрению.

Политическое убежище: Закон о беженцах (6(I) 2000)

25. Законопроект, касающийся прошения о предоставлении политического убежища, был принят в начале 2000 года в качестве Закона (6(I) 2000).

26. Вкратце Закон состоит из шести частей и регулирует:

- a) доступ просителей убежища в Республику и порядок выдачи разрешений на временное пребывание (часть II);
- b) процедуру предоставления убежища (часть III);
- c) права и обязанности беженцев, которым предоставляется убежище;
- d) учреждение органа по предоставлению убежища, наделенного полномочиями получать, рассматривать и удовлетворять прошения о предоставлении статуса беженца.

27. Орган состоит из постоянных секретарей министерства иностранных дел и министерства юстиции и правопорядка. Постоянные секретари могут назначать представителя из числа сотрудников министерства, действующего от их имени в течение трехлетнего срока.

Закон о борьбе с торговлей людьми и сексуальной эксплуатацией детей от 2000 года (3(I) 2000)

28. Согласно этому Закону, любое деяние, которое рассматривается как торговля людьми в соответствии с Конвенцией о борьбе с торговлей людьми и с эксплуатацией проституции третьими лицами, является правонарушением и вместе с другими предусмотренными в Законе аналогичными деяниями карается десятилетним сроком

тюремного заключения или штрафом в 1 000 кипрских фунтов. Если пострадавшим является лицо в возрасте до 18 лет, наказание увеличивается до 15 лет тюремного заключения или до штрафа в 15 000 кипрских фунтов.

29. В статье 3 определены и перечислены преступления, связанные с сексуальной эксплуатацией. Такие правонарушения караются тюремным заключением сроком в 15 лет. Если преступления совершаются лицами, являющимися родственниками жертвы, или лицами, в подчинении которых она находится или которые оказывают на нее влияние, то срок тюремного заключения может быть увеличен до 20 лет.

30. Статья 4 предусматривает наказание за правонарушения, связанные с использованием детей для изготовления и коммерческого распространения порнографических материалов.

31. Статья 7 предусматривает предоставление государственной помощи в разумных пределах жертвам эксплуатации и включает в себя такие меры, как содержание, временное убежище, медицинская помощь и психиатрическая поддержка.

32. Статья 8 подтверждает право на компенсацию и подчеркивает полномочия суда назначать присуждаемые в порядке наказания убытки в тех случаях, когда это оправдано степенью эксплуатации жертвы или ее подчинения.

33. Проживающий на Кипре на законных основаниях работник, который является жертвой эксплуатации, может обратиться к властям за предоставлением работы в другом месте на оставшийся срок действия первоначально выданного ему разрешения на пребывание в стране (статья 9).

34. Наконец, в соответствии со статьей 10 Совет министров может назначить жертве опекуна, который прежде всего призван:

- a) давать советы и предоставлять консультации жертвам;
- b) принимать жалобы в отношении эксплуатации;
- c) принимать меры по обеспечению лечения и размещения жертв;
- d) принимать все меры в целях уголовного преследования лиц, виновных в нарушении Закона;

e) принимать все меры в целях реабилитации и трудоустройства или репатриации жертв;

f) устанавливать любые слабые стороны или несоответствия в Законе и вносить рекомендации по их устранению.

35. Следует отметить, что доходы от любой деятельности, представляющей собой правонарушение по данному Закону, подлежат конфискации согласно соответствующему законодательству (Закону о недопущении и пресечении деятельности по отмыванию денег от 1996 года (61(I) 1996). Кроме того, юрисдикция кипрских судов была распространена на все случаи нарушения закона, когда бы и кем бы они ни совершались.

Предупреждение бытового насилия

36. В 1994 году был принят закон о предупреждении насилия в семье и защите жертв. Вскоре после его принятия возникли определенные трудности, связанные с его осуществлением, и был начат процесс по его изменению. Был подготовлен законопроект о поправках, в который был включен ряд новых положений, касающихся в том числе приема заявлений от жертв в электронной форме, использования таких заявлений в качестве показаний главных свидетелей в ходе перекрестного допроса, учреждения фонда для оказания финансовой помощи жертвам, а также ряда других мер, направленных на обеспечение защиты жертв и свидетелей в суде и за его пределами. Однако, когда законопроект о поправках был направлен в палату представителей, было сочтено уместным, учитывая многочисленные предложенные поправки, подготовить новый закон, отменяющий и заменяющий существующий. После этого был подготовлен новый законопроект, который был принят в качестве закона в июле 2000 года.

37. Структура нового закона была полностью изменена, и он поделен на две части. Вкратце, часть II касается значения и масштабов насилия, а часть III - назначения семейных консультантов и комитетов. Часть IV предусматривает новые положения, связанные с приемом заявлений с использованием аудиовизуальных электронных средств. Полученные таким образом заявления могут быть использованы в качестве показаний без необходимости допроса главного свидетеля. В то же время такие свидетели могут быть привлечены противной стороной для перекрестного допроса. Часть V содержит положения, касающиеся безотлагательной судебной процедуры и защиты свидетелей от запугивания или угроз.

38. Статья 17 касается приемлемости показаний психиатров, за помощью к которым обращаются дети в связи с жестоким обращением со стороны любого лица. Вместе с тем

такие показания нуждаются в подтверждении независимых свидетелей. Это положение является новым и представляет собой исключение из правила о недопустимости показаний с чужих слов.

39. Согласно статье 18 суд уполномочен предоставлять защиту свидетелям и жертвам насилия посредством принятия у них свидетельских показаний таким образом, чтобы избегать прямой конфронтации с обвиняемыми, но не лишая их права на допрос свидетелей. Это может быть достигнуто за счет использования экранов, внутренней телевизионной сети и других средств, обеспечивающих аналогичные результаты.

40. Согласно статье 19 суд имеет право на вмешательство и дачу указаний в отношении порядка проведения перекрестного допроса, с тем чтобы избежать оказания влияния на свидетеля.

41. В соответствии со статьями 19 и 20 супруги могут быть привлечены к даче свидетельских показаний, если жертвами бытового насилия являются другие члены семьи. Следует отметить, что косвенным образом супруги могут выступать в роли свидетелей даже в тех случаях, когда насилие направлено против них и совершается в присутствии детей, поскольку в таких случаях насилие расценивается как совершаемое по отношению к ребенку.

42. Статьи 21-25 касаются запретительных судебных приказов в отношении нарушающих закон членов семьи. Эти положения были перенесены в закон из прежнего закона.

43. В части VII закона содержатся новые положения, которые касаются учреждения фонда для оказания помощи жертвам насилия.

44. Статьи 31 и 32 предусматривают создание и организацию работы приютов для жертв насилия. Любое лицо, которое угрожает другому лицу, проживающему в приюте, совершает отягчающее вину преступление, наказуемое пятью годами тюремного заключения. Если преследование или запугивание жертвы насилия или свидетеля по делу о бытовом насилии происходят в другом месте, такое преследование или запугивание квалифицируется как преступление, наказуемое тремя годами тюремного заключения.

45. Наконец, согласно статье 34 правонарушением является раскрытие личности жертвы или сведений о преступнике, которые могут привести к установлению личности жертвы. Этот запрет носит абсолютный характер и распространяется практически на всех лиц, которые своими действиями нарушают данную статью.

Защита свидетелей

46. На рассмотрение палаты представителей скоро будет представлен новый законопроект о защите свидетелей.

47. В основу законопроекта были положены идеи, изложенные в рекомендации Совета Европы № R(97)113, касающейся запугивания свидетелей и прав защиты на справедливое судебное разбирательство.

48. Многие положения, содержащиеся в законе о защите свидетелей бытового насилия, были перенесены в новый законопроект, и к их числу относятся прием заявлений с помощью использования электронных аудиовизуальных средств и дача свидетельских показаний в суде таким образом и с использованием таких средств, чтобы избегать прямой конфронтации между обвиняемыми и свидетелями, обеспечивая таким образом защиту свидетелей от угроз.

49. Положения нового закона фактически повторяют некоторые положения, содержащиеся в законе о бытовом насилии, но это не оказывает воздействия и не влияет на осуществление обоих законов. Вероятно, в будущем, после принятия закона, появится возможность объединить оба закона.

50. Одним из новых положений вышеуказанного законопроекта о защите свидетелей является положение о сохранении их анонимности. Анонимность свидетелей, несмотря на всю противоречивость данной меры, является необходимой в тех случаях, когда дающие показания лица в определенных обстоятельствах могут подвергаться опасности. Вместе с тем такая защита не должна оказывать воздействия на право обвиняемого на справедливое судебное разбирательство. В настоящее время, как представляется, в Уголовно-процессуальном кодексе Нидерландов предусмотрена процедура, которая была использована в принятом Европейским судом по правам человека решении по делу Доорсона и которая не была признана не совместимой с Европейской конвенцией о правах человека. Согласно положениям Кодекса Нидерландов свидетель может допрашивать *Rechter commissaris* (работник суда, занимающийся досудебным расследованием до проведения основного разбирательства) в порядке отдельной процедуры, в ходе которой личность свидетеля не раскрывается обвиняемому или его адвокату. Защита имеет право допрашивать свидетеля посредством представления вопросов официально назначенному лицу, которое устанавливает надежность и репутацию свидетеля, и если это лицо принимает решение об обеспечении анонимности свидетеля, то свидетелю разрешается не появляться в суде. Вместе с тем никакое обвинение не может основываться

исключительно на заявлении анонимного свидетеля, если оно не подтверждено другими доказательствами.

51. Обвинительная система на Кипре строится на основе четкого разделения функций обвинения, защиты и судей, в то время как система, используемая в Нидерландах, как представляется, построена на дознавательной основе, в соответствии с которой досудебное расследование проводится квазисудебным прокурором. Учитывая это обстоятельство, нидерландский подход не может применяться на Кипре по причине того факта, что окончательным арбитром для определения надежности свидетелей и весомости их показаний является суд, и поэтому он не может полагаться на выводы другого должностного лица, даже если оно является судебным работником. В силу этого обстоятельства в законопроекте предлагается решать вопрос об анонимности свидетеля в судебном порядке посредством проведения "параллельного разбирательства" с использованием тех же положений, которые применяются *Rechter commissaris*. В этом случае суд будет опираться на свои собственные выводы и заключения, и строгое требование о подкреплении одного доказательства другим может не соблюдаться в такой степени, чтобы исключать обвинение из-за отсутствия такого подтверждения. В этой связи в законопроекте предлагается положение о том, что суд может признать виновность даже в случае отсутствия подтверждающих доказательств, если после рассмотрения всех свидетельских показаний и оценки достоверности анонимных свидетельских показаний он сочтет возможным признать виновность.

Содержание под стражей до депортации

52. Согласно статье 105 Закона об иностранцах и иммиграции, подлежащее депортации лицо не может содержаться под стражей в течение срока, превышающего восемь дней, за исключением тех случаев, когда суд выносит постановление о помещении под стражу на более длительный срок. В настоящее время производится пересмотр данного положения и на рассмотрении находится законопроект, предусматривающий вмешательство суда по поводу продолжительности срока содержания под стражей иностранца, в отношении которого был издан приказ о депортации. Согласно предлагаемому законопроекту иностранец, арестованный с целью депортации, предстает перед судом не позднее чем через шесть дней после его ареста, и суд, если он удостоверится в том, что помещение под стражу является оправданным, может санкционировать содержание под стражей на любой срок, не превышающий трех месяцев. Если суд установит, что содержание под стражей является неоправданным, он может распорядиться об освобождении иностранца на таких условиях, которые суд сочтет необходимыми для обеспечения присутствия иностранца в установленный день и час в том месте, из которого производится депортация.

Находящиеся на рассмотрении законопроекты

53. Законопроект, касающийся интерпретации и осуществления международных договоров, упомянутый в дополнительном докладе, пока еще не принят. Вместе с тем в целях внесения ясности и избежания ненужной путаницы следует отметить, что при ратификации договора соответствующим законом о репатриации предусматривается, какие статьи договора имеют прямое действие, а также механизм осуществления статей, не имеющих прямого действия.

54. На рассмотрении палаты представителей все еще находится новый закон о доказательствах. Новым законом существующая англосаксонская система будет заменена на доказательную систему, применяемую в Европе. Предложенный законопроект вызвал значительные расхождения мнений в палате представителей, и в настоящее время перспективы его принятия в качестве закона остаются неясными.

Жалобы на жестокое обращение со стороны сотрудников полиции, специальные следователи, назначаемые Генеральным прокурором

55. Решением Совета министров от 3 октября 1996 года полномочия назначать следователей, которыми наделен Совет согласно статье 155 главы 4 Уголовно-процессуального кодекса в целях расследования случаев совершения уголовных преступлений, были переданы Генеральному прокурору, и такое расследование проводится в случае поданных на его имя письменных жалоб на сотрудников полиции в отношении совершения ими любых уголовно наказуемых деяний. Это расценивается как позитивное изменение, поскольку Генеральный прокурор находится в более выгодном положении, чем Совет министров, для незамедлительного реагирования на любую подобную жалобу. В любом случае Совет министров сохраняет за собой одновременно право назначать собственного следователя для проведения уголовного расследования.

56. Назначенные вышеуказанным образом уголовные следователи уполномочены в соответствии с Уголовно-процессуальным кодексом принимать подписанные заявления от всех лиц, которые, по их мнению, обладают информацией о фактах или обстоятельствах, касающихся уголовного правонарушения, по поводу которого проводится следствие. В целом, они имеют такие же полномочия, как и уголовные следователи полиции, проводящие следствие по факту совершения преступления.

57. Вышеуказанные жалобы могут подаваться самими потерпевшими или представляющими их интересы адвокатами или ассоциациями прав человека, журналистами или членами Палаты представителей. Принимаемый на основании жалобы

документ о назначении следователей направляется Генеральным прокурором лицу, обратившемуся с жалобой, и начальнику полиции.

58. По завершении расследования следователь представляет Генеральному прокурору досье о проведенном расследовании, содержащее взятые им показания и любые другие доказательные материалы, полученные в ходе расследования. Кроме того, следователь готовит отчет о проведенном расследовании, который представляется вместе с досье и содержит краткое описание принятых в ходе расследования мер и резюме полученных свидетельских показаний, а также выводы следователя и сделанные на их основании предложения.

59. Решение о начале уголовного преследования принимается Генеральным прокурором в консультации с советником из его Канцелярии после изучения и оценки досье о проведенном расследовании. Если в досье не содержится какого-либо свидетельства, которое Генеральный прокурор считает необходимым, или если существует необходимость в проведении дополнительного расследования, то следователю поручается продолжить расследование, например, посредством получения дополнительных показаний или показаний других свидетелей, либо посредством приглашения соответствующих лиц на процедуру опознания, проводимую в соответствии с его инструкциями.

60. Решение Генерального прокурора о возбуждении уголовного производства в совокупности с отчетом о проведенном расследовании доводится до сведения лица, обратившегося с жалобой, и начальника полиции.

Жалобы: Национальное бюро по защите прав человека

61. В настоящее время жалобы о жестоком обращении могут направляться в Национальное бюро по защите прав человека, которое было создано два года тому назад. Рассмотрение жалоб данным Бюро ни в коей мере не исключает возможности их рассмотрения другими учреждениями. В частности, существует особое положение, предусматривающее, что расследование жалоб осуществляется Бюро лишь в том случае, если такое расследование не подпадает под компетенцию судов или Уполномоченной по административным вопросам.

62. Бюро было создано в соответствии с решением Совета министров от 16 сентября 1998 года, однако правительство никоим образом не может влиять на его деятельность. Оно пользуется независимостью наравне с судебной властью, Генеральным прокурором или Уполномоченной по административным вопросам. Назначение председателя и

членов Бюро осуществляется Советом министров, однако это не отражается на его независимости. Причиной, по которой правительство сочло необходимым создать данное учреждение, являлось обеспечение эффективной подготовки докладов, представляемых различным контролирующим комитетам, созданным в соответствии с международными пактами или конвенциями. Данная функция является одной из задач указанного Бюро. Следует отметить, что до создания Бюро доклады готовились группой, назначавшейся Советом министров, которую возглавлял Уполномоченный по правовым вопросам. В состав группы входили представители государственных учреждений, Генерального прокурора и Уполномоченной по административным вопросам.

63. При рассмотрении вопроса о создании и составе Бюро учитывалась необходимость обеспечения баланса между зависимостью этого учреждения от финансирования со стороны правительства и его независимостью в вопросах рассмотрения жалоб о нарушениях прав человека. Это было достигнуто за счет создания двух комитетов. Первый состоит из государственных должностных лиц и отвечает за подготовку различных докладов и ответов на вопросники, поступающие из различных учреждений, а второй комитет состоит из представителей частного сектора, отражающих взгляды широких слоев общества, и отвечает за рассмотрение жалоб. Председателем Бюро является Уполномоченный по правовым вопросам, а председателем комитета по рассмотрению жалоб - практикующий юрист с большим опытом работы. Доклады, подготавливаемые комитетом, состоящим из государственных должностных лиц, распространяются среди всех членов Бюро для выяснения их мнений, и таким образом обеспечивается беспристрастность содержащихся в них заявлений.

64. Помимо подготовки различных докладов Бюро также выносит рекомендации относительно приведения законодательства в соответствие с положениями различных конвенций. Следует также отметить, что Бюро не просто выносит рекомендации, но и представляет их в виде законопроектов, которые обсуждаются на заседаниях, возглавляемых Уполномоченным по правовым вопросам, и после их доработки представляются участвующим в их обсуждении министерством на утверждение совета министров, а впоследствии Палате представителей для принятия. Следует отметить, что указанное Бюро явилось инициатором принятия Закона о психиатрической помощи, внесения поправок в статью 70 Уголовно-процессуального кодекса, принятия Закона о защите жертв насилия в семье и жертв сексуальной эксплуатации, а также нового законодательства, касающегося гражданской ответственности.

65. До настоящего времени Бюро было получено в общей сложности 38 жалоб о предполагаемых нарушениях прав человека. Письменные жалобы, если они сделаны в отношении государственных должностных лиц, направляются Уполномоченной по

административным вопросам для принятия решения о том, относятся ли они к ее компетенции, и в случае положительного решения она приступает к их расследованию. Если жалобы поступают в устной форме, секретарь Бюро записывает их и затем направляет для дальнейшего рассмотрения Уполномоченной по административным вопросам. Кроме того, Бюро принимает жалобы от лиц, содержащихся под стражей. Большая часть полученных Бюро жалоб оказалась за рамками его компетенции, а те немногие жалобы, которые относились к его компетенции, представляли собой гражданские споры, которые могут решаться лишь в судебном порядке. Некоторые жалобы были необоснованными, однако к обратившимся с ними лицам проявлялось доброжелательное отношение, с тем чтобы успокоить их (один из жалобщиков ошибочно считал, что он подвергается преследованию). В другом случае работник частного предприятия считал, что его "притесняет" мастер. Бюро предложило работодателю рассмотреть жалобу и проявить понимание, и работодатель, к его чести, поддержал эту просьбу.

66. В целях уточнения следует отметить, что Бюро компетентно рассматривать случаи, когда жалоба подана в отношении лица, занятого в частном секторе, тогда как компетенция Уполномоченной по административным вопросам не распространяется на данную область.

67. Следует уточнить, что Бюро также организует лекции и готовит публикации, способствующие улучшению понимания общественностью вопросов, связанных с правами человека. В частности, было организовано два семинара для преподавателей, касавшихся методики преподавания вопросов прав человека в качестве предмета в средних школах. Аналогичные семинары запланированы для учителей начальных школ. Было также подготовлено и бесплатно распространяется учебное пособие, касающееся прав человека и их соблюдения на Кипре. Кроме того, был издан двухтомник с текстами основных конвенций, а также подготовлен указатель всех имеющих силу для Кипра конвенций, касающихся прав человека.

Уполномоченная по административным вопросам

68. В настоящее время должность Уполномоченной по административным вопросам стала устоявшимся институтом, который эффективно осуществляет свою деятельность и обеспечивает важные гарантии соблюдения прав человека. Ежегодно все больше и больше людей обращаются к Уполномоченной с жалобами на административные нарушения. Без преувеличения можно сказать, что иностранцы, проживающие и работающие на Кипре, считают данный институт гарантом их прав и защитником в случае несправедливого обращения с ними, в частности в случае их высылки из страны.

Несмотря на то что заключения Уполномоченной не являются обязательными к исполнению, они обладают достаточным весом и даже иногда приводят к принятию поправок к законодательству.

69. Уполномоченная не могла проводить расследования по своей собственной инициативе до 2000 года, когда в закон были внесены поправки, и в настоящее время проведение таких расследований является возможным. Осуществляя эту новую функцию, Уполномоченная провела расследование, касавшееся условий содержания под стражей и обращения с заключенными, страдающими психическими расстройствами. В настоящее время представленные по итогам расследования выводы изучаются с целью принятия мер по улучшению их положения.

70. За последние пять лет было рассмотрено значительное число жалоб на нарушения прав человека. В частности, за период с 1996 по 2000 год включительно было рассмотрено 398 жалоб, из которых 299 были поданы в отношении полиции. В 1996 году количество таких жалоб составило 45, в 1997 - 71, в 1998 - 56, в 1999 - 60 и в 2000 году - 67.

Полиция и жестокое обращение: новый подход

71. В том что касается поведения сотрудников полиции в отношении подозреваемых лиц и соблюдения их прав, были приняты следующие меры:

а) до зачисления на службу и во время самой службы сотрудники полиции проходят подготовку и обучение по вопросам, касающимся использования современных методов расследования. Их учат допрашивать подозреваемых лиц и брать у них показания в соответствии с "Правилами деятельности судей", которые являются директивой, изданной министерством внутренних дел Соединенного Королевства, и применяются на Кипре в соответствии с положениями Уголовно-процессуального кодекса, глава 155 (статья 8);

б) начальник полиции направляет всем старшим должностным лицам, управлениям и подразделениям полиции циркулярные письма, в которых им настоятельно рекомендуется соблюдать права подозреваемых лиц во время проведения допроса;

с) полицейская академия уделяет большое внимание лекциям и курсам, касающимся соблюдения и защиты прав человека. Такие лекции читаются профессорами университетов, Генеральным прокурором, юристами и квалифицированными старшими сотрудниками полиции.

72. В период 1997-2000 годов в общей сложности поступила 41 жалоба на сотрудников полиции в связи с применением насилия. Из 41 случая только 32 касались фактического применения физического насилия. В 1999 году было заявлено лишь о четырех подобных случаях. Вместе с тем к сокращению количества жалоб можно относиться двояко: сторонники позитивной интерпретации считают, что отсутствие жалоб свидетельствует об отсутствии случаев жестокого обращения, тогда как сторонники негативной точки зрения утверждают, что такие случаи имели место, однако жертвы не заявляли о них из опасения подвергнуться преследованиям. Вместе с тем сокращение количества жалоб в 1999 году является обнадеживающим фактором и может подлежать позитивной интерпретации, поскольку в настоящее время люди могут свободно обращаться с жалобами к независимым должностным лицам и учреждениям и действительно в полной мере пользоваться услугами и помощью Уполномоченной по административным вопросам, о чем свидетельствуют данные, представленные ее канцелярией.

73. Полиция, стремясь изменить старые подходы и методы работы и заменить их новыми, главным из которых является уважение прав человека при исполнении полицейских обязанностей, создала в 1998 году отдел по правам человека, который возглавляет старший суперинтендент полиции, который получает ежемесячные статистические данные от всех подразделений полиции, касающиеся информации о любых жалобах на жестокое обращение.

74. В целях придания еще большего значения вопросам прав человека значительное внимание также уделяется лекциям и специальным курсам для слушателей полицейской академии, касающимся соблюдения и защиты прав человека. Эти лекции по-прежнему читаются профессорами университетов, самим Генеральным прокурором Республики и другими сотрудниками его Канцелярии, а также квалифицированными старшими сотрудниками полиции. Аналогичные лекции проводятся также для сотрудников всех районных отделений полиции.

75. Следует также отметить, что в ходе основной и дополнительной подготовки сотрудники полиции прослушивают лекции и проходят подготовку по современным методам расследования. Кроме того, их обучают проведению допросов и получению показаний от подозреваемых лиц в соответствии с положениями Уголовно-процессуального кодекса, глава 155, и Правилами деятельности судей.

Программа для судей

76. В 1999 году Верховный суд разработал программу подготовки судей для судов первой инстанции по различным областям права и вопросам, касающимся отправления правосудия. К числу изучаемых предметов относятся следующие:

- a) права человека с уделением особого внимания прецедентному праву Кипра и прецедентному праву Европейского суда по правам человека;
- b) европейское законодательство с уделением особого внимания международным конвенциям;
- c) поведение судей и уделение особого внимания вопросам психологии свидетелей и адвокатов, нормам поведения в отношении публики и адвокатов и изучению различных социальных явлений;
- d) подготовка судей для судов по рассмотрению семейных дел по вопросам, касающимся детей и социальных вопросов, связанных с личным статусом.

II. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ, ЗАПРОШЕННАЯ КОМИТЕТОМ

77. Вся информация, запрошенная Комитетом, была включена в часть I, поскольку она тесно связана с рассматриваемыми в ней вопросами.

78. Что касается краткого перечня вопросов, вызывающих озабоченность, и сделанных Комитетом рекомендаций, то делается ссылка на соответствующие пункты части I, в которых изложена информация по конкретным вызывающим озабоченность темам.

79. Вопросы, связанные с жестоким обращением со стороны полиции, рассматриваются в пунктах 71-75. Следует отметить, что в настоящее время предпринимаются серьезные усилия для того, чтобы изменить старые подходы к допросам, и следует надеяться, что в дальнейшем ситуация только улучшится.

80. Относительно подготовки судей делается также ссылка на пункт 76 доклада.

Заключение

81. Кипр проявляет особую заботу в отношении соблюдения прав человека, поскольку права кипрского народа были нарушены и по-прежнему нарушаются вторгшимися вооруженными силами, которые оккупируют значительную часть острова.

82. Более того, уровень образования, культуры и экономического развития народа Кипра является достаточно высоким, чтобы население относилось с нетерпимостью к любому акту нарушения прав человека, в частности права на жизнь и неприкосновенность личности. Следует подчеркнуть, что средства массовой информации и Палата представителей пристально следят за тем, чтобы любой доведенный до их сведения случай серьезного нарушения прав человека не был оставлен без внимания, а, напротив, стал объектом соответствующей оценки или расследования.

83. Кипр ни в коей мере не претендует на то, чтобы являться примером абсолютного соблюдения прав человека. Несомненно, существующее положение можно было бы улучшить во многих областях, и с этой целью постоянно предпринимаются усилия, о чем свидетельствует целый ряд законов и постановлений, которые были приняты в этом направлении за последние шесть лет.
